

Zaamaan nama guddaa dhai
Zama est formidable !



✎ Michael Oguttu
👤 Vusi Malindi
📄 Demoze Degefa
🗣️ Oromo / French
📖 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Zaamaan nama guddaa dhai / Zama est
formidable !

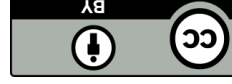
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (om) Demoze Degefa, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Obbolessi koo xiinaan hamma guyaati rafa. Ani
nama cimaa waanan ta'eef ganamanan ka'a!

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt,
parce que je suis formidable !



Ani nama addu heyamaa kennu dha.

...

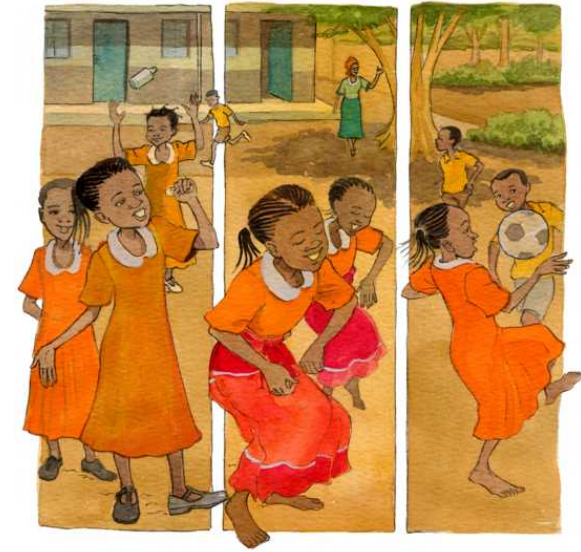
Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.



“At Urjii ganamaa kooti” jette harmeen kiyya.

...

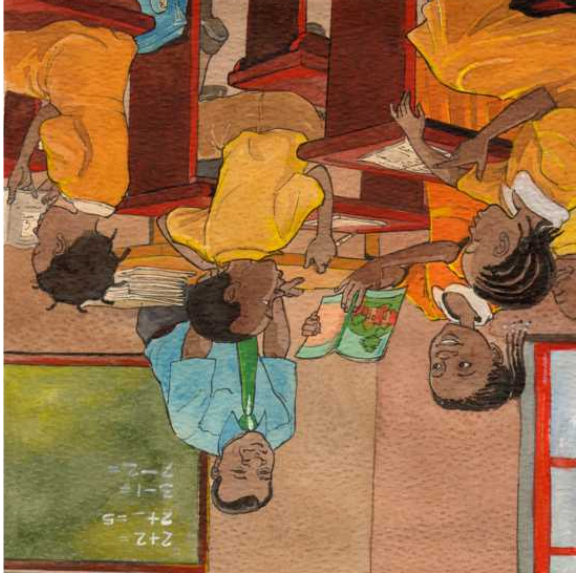
« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



Guyyaa hundaa wantoota garii kanan hojadha.
Kessumaa garuu kubbaa milaa taphachuun
jalladha!

...

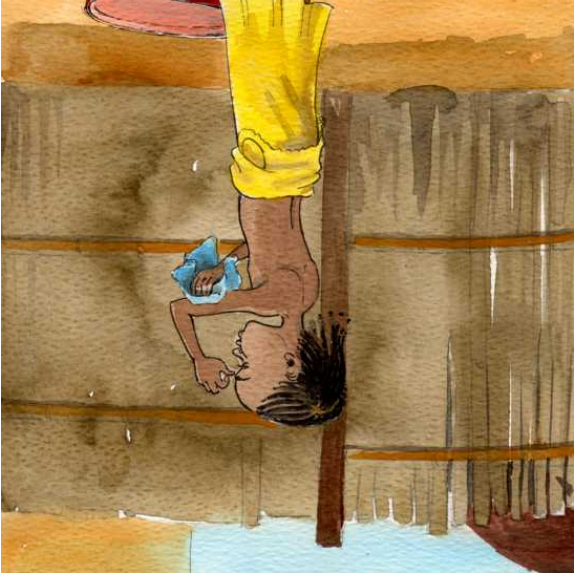
Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de
jouer et jouer !



Kutaa kessatis akka garidhanan barnoot koo hordofa.

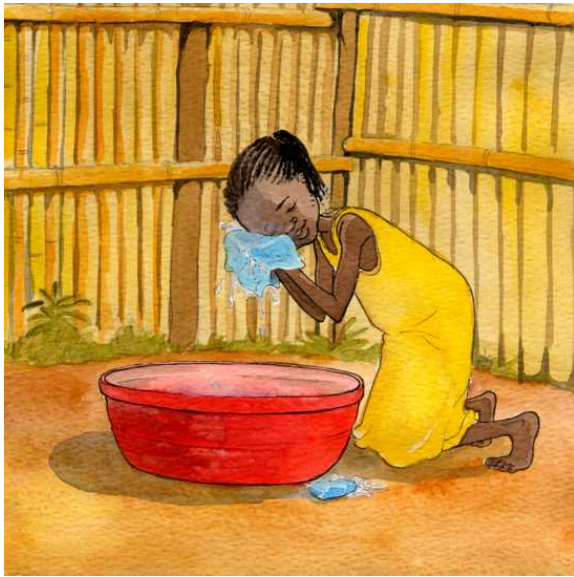
...

En classe je fais de mon mieux de toutes les façons.



Ufumafan dhiqadhaa nama biraa hinbarbaadu. ...

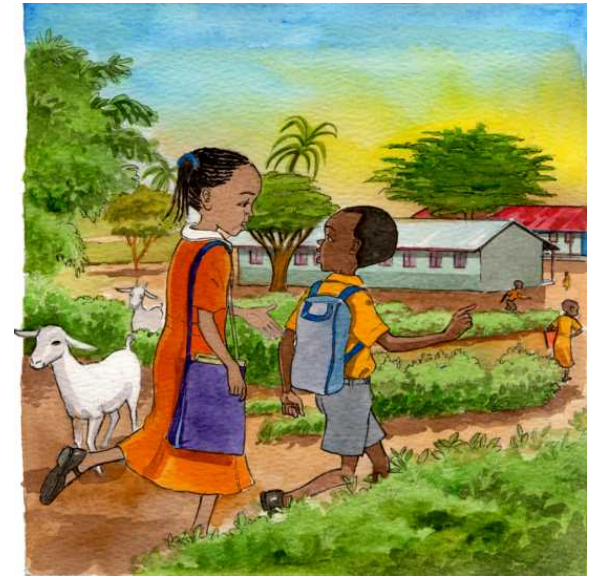
Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.



Bishaan qabbana'a fi folii saamunan
hinsodadhu.

...

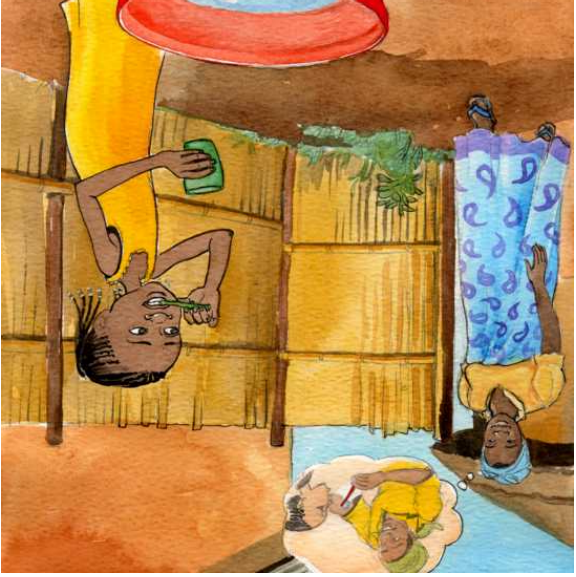
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du
savon bleu malodorant.



Sanaa booda wa'ee mana barnoota obbolessa
kooti hima.

...

Et je m'assure que mon petit frère connaît
toutes les nouvelles de l'école.



Harmeen, "ilkaan kee hindagatin nanjetti" Anis
immo, "Lakki, gonkumayyu!"

...

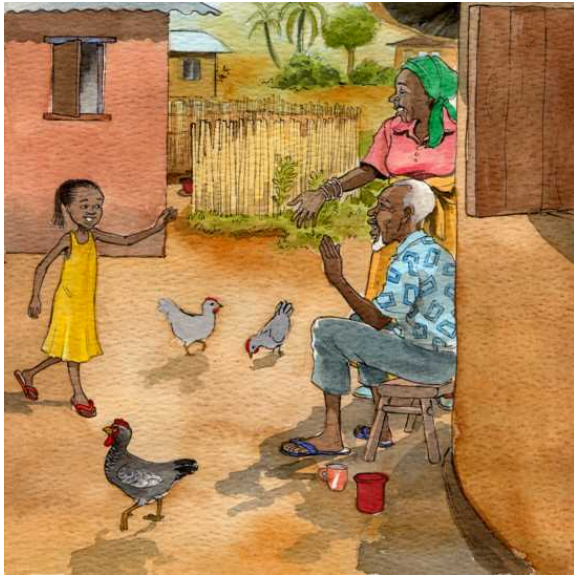
Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je
réponds, « Jamais, pas moi ! »



Kophee hidhaachufi qulfii qulfachuu
nandanda'aa.

...

Je peux fermer mes boutons et boucler mes
chaussures.



Saana boodaa akakkayuu fi aadaada koon naga gaafadha.

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tantine et je leur souhaite une bonne journée.



Sanaa booda uffata kook nanufadha." Ani amma goddadheera harmee" jedhan.

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.